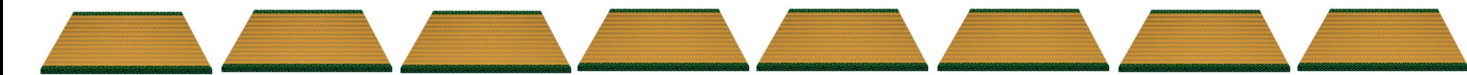


YIC NEWS

2016年6月号



No.311



たたみせいさくたいけん ミニ畳製作体験

にほん でんとうき ゆかざい たたみ つか
日本の伝統的な床材である「畳」を使って、オリジナルの「ミニ畳」を作しましょう！

おきもの つか
置物やインテリアとしても使えますよ。（指導協力：有限会社 石川畳店）

日時：6月5日（日） 10:00～11:30

場所：四日市国際交流センター

定員：20名（要予約、先着順）

参加費：1000円

予約：四日市国際交流センター



公益財団法人四日市市文化まちづくり財団

よっかいちこくさいこうりゅうせんと
四日市国際交流センター

〒510-8601 四日市市諏訪町1-5 四日市市役所北館5階

【Tel】059-353-9955

090-6572-9440 (Softbank)

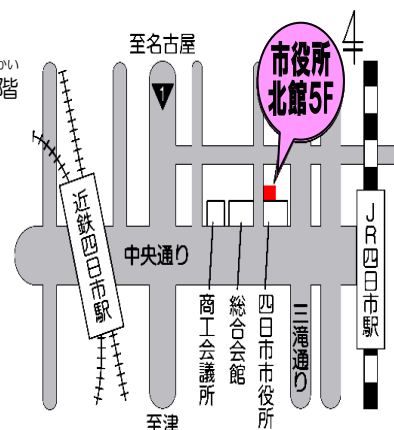
【Fax】059-355-5931

【Email】yic@yokkaichi-shinko.com

【URL】http://yokkaichi-shinko.com/yic/

【開館】9:00～17:00

【休館】月曜日・祝祭日・年末年始



6月の開館日							開館	休館	イベント
日	月	火	水	木	金	土			
			1	2	3	4			
5	6	7	8	9	10	11			
12	13	14	15	16	17	18			
19	20	21	22	23	24	25			
26	27	28	29	30					

Coffee Break



フランス パリ

フランス人のアダマさんが出身地フランス、パリを英語で紹介します。

日時：6月26日（日）

10:00-12:00

参加費：200円（賛助会員:100円）

定員：40名（要予約、先着順）

場所：四日市国際交流センター



ラウンジ展示
犬の写真展
6月
堀友則さん



日本語サークルボランティア募集！

四日市国際交流センターでは、外国人向けのマンツーマンの日本語教室を開催しています。外国人の日本語学習をお手伝いしていただける方（日本語の先生）を募集しています。日本語を日本語で教えていただくので、資格、教師経験、外国語の語学力一切不要です。ご興味のある方はぜひ、当センターまでご登録、お問い合わせください。

勉強場所：四日市国際交流センター

勉強時間：1週間に1回程度。

1回1時間～1時間半。



お問い合わせ：四日市国際交流センターまで

託児ボランティア募集！

四日市国際交流センターでは、毎週木曜日に託児付き日本語教室を開催しています。現在、外国人学習者が預けるお子さんに対して、面倒をみる託児ボランティアが足りていません。お子さんの面倒をみていただける子ども好きの託児ボランティアを募集しています。ご興味のある方はぜひ、当センターまでご登録、お問い合わせください。

託児場所：四日市国際交流センター小講座室

託児日時：木曜日 10時30分～12時
13時～14時30分



（午前、午後のどちらかでもかまいません）

お問い合わせ：四日市国際交流センターまで

日曜日でもの方歓迎！！ 託児日の直前のキャンセルはできません。

にほん

日本

の

6

月

にほん がつ つ ゆ きせつ ほっかいどう おがわらしょとういがい まいにち くも あめ ひ つづ
日本の6月は「梅雨の季節」です。北海道や小笠原諸島以外では毎日、曇りや雨の日が続き、
う き いちねん こくみん しゅくじつ ゆいいつ つき こんかい がつごう
雨期になります。また、一年で国民の祝日がない唯一の月でもあります。今回は6月号という
にほん がつ かん ことば ぎょうじ しょうかい
ことで日本の6月に関する言葉、行事を紹介しします。



ころもが

衣替え

きせつ おう がくせい かいしゃ せいふく へんこう がつついたち おこな
季節に応じて学生や会社の制服を変更することです。6月1日に行われ、
ふくそう なつふく か いっぱん かてい がつまつ がつ おこな
服装が夏服に変わります。一般の家庭では、4月末から5月にかけて行われ
ることが多いです。



とき きねんび

時の記念日

まいとし がつとおか じかん たいせつ せいいてい
毎年6月10日。「時間を大切にしましょう」ということで制定されまし
ねん がつとおか にほんはつ とけい かね う ゆらい
た。671年6月10日に日本初の時計が鐘を打ったことに由来しています。



ちち ひ

父の日

にほん がつ だい にちようび ひころ ちち かんしゃ あらわ ひ ちち ひ はな
日本では6月の第3日曜日。日頃の父への感謝を表す日で、「父の日」の花は
せかいじゅう ちち ひ さまざま たいわん
バラとなっています。世界中で「父の日」は様々で、台湾では“パパ”にちなん
がつようか
で8月8日になっています。



げし

夏至

いちねん もっと ひる じかん たいよう で じかん なが よる みじか ひ
一年のうちで、最も昼の時間（太陽の出ている時間）が長く、夜が短い日
にほん ちほう ひ た ふうしゅう おうしゅう
です。日本のある地方では、この日にイチジクを食べる風習があり、欧州でも
た くに まいとし がつ にち
ギリシャなどイチジクを食べる国があります。毎年6月21日ごろです。



しんじゅ

真珠

がつ たんじょうせき ほうせき おうさま よ だい
6月の誕生石です。ダイヤモンドが「宝石の王様」と呼ばれるのに対し、「
ほうせき じょうおう みえけん しんじゅ ようしょく さか ぜんこく
宝石の女王」と呼ばれています。三重県は真珠の養殖が盛んで、全国の
とどうふけん い せいさんりょう ほと
都道府県で3位の生産量を誇っています。



ジュンフライド

しんわ けっこんせいかつ まち がみ えいご 月
ローマ神話のジュノーが結婚生活の守り神で英語の6月（June）の
ゆらい がつ けっこんしき あ はなよめ
由来となったことから、6月に結婚式を挙げる花嫁＝ジュンブラ
よ つき けっこん しあわ
イドと呼び、この月に結婚すると幸せになるといわれています。

がいこくじんのためのじょうほう

日本語 にほんご	英語 English	中国語 中文	スペイン語 Español	ポルトガル語 Português
無料行政相談 さいりょうせいそうだん ビザ（在留資格）の申請・変更、 こくさいけっこん りこん こくせきしゅとく 国際結婚・離婚、国籍取得、 きかしんせい てつづ かん 帰化申請などの手続きに関する そうだん 相談。 まいつき だいにちようび 毎月 第3日曜日 13:00～15:00 ばしょ よっかいちこくさいこうりゅう 場所：四日市国際交流センター （Y I C） よやくせい めい 予約制（3名）	Free Consultations Free consultations on administrative procedures relating to visa, immigration, nationality, international marriage & divorce, etc. Every 3rd Sunday, 13:00-15:00. Reservation required Limited to 3 appointments each time.	免费行政咨询 受理有关签证、在留许可、国际结婚/离婚、归化、入国许可、国籍、户籍等手续的咨询。 行政咨询（免费）：每月第3个星期日 下午1：00～3：00 预约制（限额3名）	Consultas administrativas (gratis) Consultas administrativas sobre visa, Inmigración, matrimonio internacional y divorcio, nacionalidad, etc.. 13:00-15:00 todos los terceros domingos del mes Se nesecita reservación. Solo 3 personas	Consulta Gratuita com tabelião Visto, Autorização de residência, Casamento/Divórcio internacional, Naturalização, Autorização de entrada, Nacionalidade, Registro familiar etc. Terceiro domingo de cada mês, 1pm-3pm Para reservar, por favor contactar a YIC.
無料法律相談 むりようほうりつそうだん にちじ まいつくだい4すいようび 日時：毎月第4水曜日 PM1:00～4:00 ばしょ よっかいちこくさいこうりゅう 場所：四日市国際交流センター（Y I C） よやく でんわ らいかん 予約：Y I Cへ電話または来館 Tel：059-353-9955 090-6572-9440	Free Legal Consultation Date and Time: Every 4th Wed., 1:00-4:00 PM Place: Yokkaichi International Center (YIC) Call YIC to make a reservation. Tel: 059-353-9955 090-6572-9440	免费法律咨询 时间：每月第4个星期三 下午 1：00-4：00 地点：四日市国际交流中心 预约：电话预约，或到窗口预约 Tel：059-353-9955 090-6572-9440	Consulta gratuita con abogado Día y horario: todos los cuartos miercoles del mes 13:00-15:00 Lugar: Centro internacional de Yokkaichi La reservación de consulta: Llame por teléfono a YIC o venir a YIC ,por favor. Tel：059-353-9955 090-6572-9440	Consulta Gratuita com advogado Data e Horário : quarta Quarta-feira de cada mês, 1pm-4pm Local : Centro Internacional de Yokkaichi Para reservar, por favor contactar a YIC. Tel : 059-353-9955 090-6572-9440
《イベント》 ① ミニ畳 製作体験 にほん でんとつてき たたみ 日本の伝統的な畳を使って、オリジナルのミニ畳（小さい畳）を作ります。 にちじ がついつか にち 日時：6月5日(日) 10:00～11:30 ばしょ よっかいちこくさいこうりゅう 場所：四日市国際交流センター（YIC） でいいん じん ようよく せんちやくじゅん 定員：20人（要予約、先着順） さんかひ えん 参加費：1000円 よやく 予約：YICへ	《Events》 ① Mini Tatami Mat Workshop Make your own traditional Japanese mini tatami mat that you can use. Date: June 5 (Sun.) Time: 10:00 AM-11:30 AM Place: Yokkaichi International Center (YIC) Limited to the first 20 people. Reservation required. Cost: 1,000 yen Reserve at: YIC	《活动》 ① 制作小榻榻米体验 采用日本传统的榻榻米，制作自己的小榻榻米。 日期：6月5日(周日) 10:00～11:30 地点：YIC 定员：20人(要预约) 报名费：1000日元 预约：YIC	《Eventos》 ① La experiencia de hacer Tatami (alfombra japonesa) Vamos a hacer original de pequeño tatami una alfombra tradicional japonesa. Día y hora: 5 de junio(dom), 10:00-11:30 Lugar: Centro Internacional de Yokkaichi(YIC) Capacidad: 20 personas(En orden de llegada) Costo: 1.000 yenes Reserva: en YIC	《Eventos》 ① Experiência de fazer Tatami(Tapete japonês) Vamos fazer Tatami pequeno original de um tapete tradicional japonês. Data : 5 de Junho, dom, 10:00-11:30 Lugar : Centro Internacional de Yokkaichi(YIC) Vagas : 20 pessoas(Por ordem de chegada) Taxa : 1.000 ienes Reservas: favor contactar o YIC.
② コーヒーブレイク「フランスパリ」 にちじ がつ にち にち 日時：6月26日(日) 10:00～12:00 ばしょ よっかいちこくさいこうりゅう 場所：四日市国際交流センター（YIC） でいいん じん ようよく せんちやくじゅん 定員：40人(要予約、先着順) さんかひ えん 参加費：200円 よやく 予約：YICへ	② Coffee Break: Paris, France A female French native will present on her birthplace, Paris, France in English. Date: June 26 (Sun.) Time: 10:00 AM-12:00 PM Place: Yokkaichi International Center (YIC) Limited to the first 40 people. Reservation required. Cost: 200 yen Reserve at: YIC	②咖啡角 “法国 巴黎” 法兰西女士用英语介绍自己的故乡——法国巴黎。 日期：6月26日(周日) 10:00～12:00 地点：YIC 定员：40人(要预约) 报名费：200日元 预约：YIC	②Coffee Break “París, Francia” A presenta francesa a su París natal, Francia en Inglés. Día y hora: 26 de junio (dom),10:00-12:00 Lugar: Centro Internacional de Yokkaichi(YIC) Capacidad: 40 personas(En orden de llegada) Costo: 200 yenes Reserva: en YIC	②Coffee Break “Paris, França” Uma fransesa apresentará a sua terra natal, Paris na França em inglês. Data : 26 de Junho, dom, 10:00-12:00 Lugar : Centro Internacional de Yokkaichi(YIC) Vagas : 40 pessoas(Por ordem de chegada) Taxa : 200 ienes Reservas: favor contactar o YIC.